

PANORAMA



DI / POR FABIO PORTA*

Il 5 dicembre si riunisce a Roma la commissione parlamentare Italia-Brasile; si tratta di un 'gruppo di lavoro' costituito in base ad un protocollo di intesa firmato una decina di anni fa dai Presidenti dei Parlamenti dei nostri due Paesi.

La commissione si era riunita l'ultima volta a Brasilia, nel corso della precedente legislatura, ed aveva affrontato alcune questioni essenziali e strategiche per la collaborazione tra Italia e Brasile: cooperazione universitaria, semplificazione burocratica e amministrativa, collaborazione in campo culturale e commerciale.

Ho partecipato attivamente ai lavori della commissione a Brasilia e altrettanto farò qui a Roma; sono infatti convinto che una maggiore collaborazione tra i nostri due Parlamenti potrebbe favorire la soluzione di alcuni problemi bilaterali, oltre che rafforzare i già forti vincoli esistenti tra Italia e Brasile.

Vorrei, per esempio, che dalla riunione di quest'anno derivasse un decisivo impulso all'accordo Italia-Brasile in materia di riconoscimento degli atti di Stato civile, semplificando tanta documentazione e riducendo l'esigenza di ricorrere a traduzioni complesse e costose. I risultati di tale accordo si trasferirebbero subito sulla presentazione delle domande di cittadinanza ma anche su tutte le operazioni relative alle partnership di tipo commerciale.

Sarebbe poi importante che altri accordi basati sulla cosid-

detta 'reciprocità' (ossia il principio secondo il quale ogni Stato deve comportarsi in maniera uguale e, appunto, 'reciproca') venissero applicati, come ad esempio quello sulla possibilità di guidare in Italia con patente di guida brasiliana (e viceversa); sarebbe anche giusto che tale principio venisse applicato in maniera completa e omogenea, per esempio anche in materia di "traduttori" ufficiali, visto che il Brasile proibisce ai nostri cittadini la possibilità di effettuare 'traduzioni giurate', mentre tale facoltà viene concessa da altri Stati europei ai cittadini brasiliani.

Su queste cose (e non solo!) lavoreremo a dicembre qui a Roma, nel corso della riunione organizzata a Montecitorio (la sede della Camera dei Deputati italiana) dalle due presidenze delle Camere di Italia e Brasile. Anche questo è un passo nella direzione di una più piena e completa integrazione tra i nostri popoli; un obiettivo rispetto al quale continuo a orientare l'esercizio del mio mandato di deputato italiano eletto dai miei connazionali residenti in Brasile. Un mandato (come è possibile vedere alla sezione "Documenti") che continuo ad onorare con impegno e serietà, con "quantità" di presenze in Parlamento ma anche con la "qualità" del mio lavoro.

** Fabio Porta è sociologo e Deputato eletto al Parlamento Italiano - Partito Democratico - Circoscrizione Elettorale all'Estero - America Meridionale (e-mail <porta_f@camera.it> site <http://www.fabioporta.com>).* ■

PANORAMA - Está agendada para o dia 15 de dezembro a reunião, em Roma, da comissão parlamentar Itália-Brasil; trata-se de um 'grupo de trabalho' formado segundo um protocolo de intenções assinado há uns dez anos pelos Presidentes dos Parlamentos dos dois Países.

A comissão havia se reunido pela última vez em Brasília, no curso da legislatura anterior, e tinha enfrentado algumas questões essenciais e estratégicas para a colaboração entre Itália e Brasil: cooperação universitária, simplificação burocrático-administrativa e colaboração nos campos cultural e comercial.

Participei ativamente dos trabalhos da comissão em Brasília e a mesma coisa farei aqui em Roma. Estou, de fato, convencido que uma maior colaboração entre os nossos dois Parlamentos poderia ajudar na solução de alguns problemas bilaterais, além de reforçar os já vigorosos vínculos existentes entre a Itália e o Brasil.

Gostaria, por exemplo, que da reunião deste ano fosse gerado um impulso decisivo para o acordo entre a Itália e o Brasil sobre o reconhecimento dos atos de Estado Civil, simplificando muita documentação e reduzindo a exigência de recorrer a traduções complexas e caras. Os resultados de tal acordo se fariam sentir imediatamente sobre os pedidos de reconhecimento da cidadania, mas também sobre todas as operações relativas a parcerias no âmbito comercial.

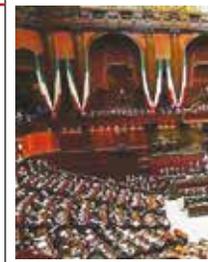
Depois seria importante que outros acordos baseados sobre a assim chamada 'reciprocidade' (ou seja, o princípio segundo o qual cada Estado deve comportar-se de maneira igual e, de fato, "recíproca") viessem a ser aplicados como, por exemplo, aque-

le sobre a possibilidade de dirigir na Itália com carteira de habilitação brasileira (e vice-versa); seria também justo que tal princípio fosse aplicado de maneira completa e homogênea, por exemplo, sobre os 'tradutores' oficiais, uma vez que o Brasil proíbe aos nossos cidadãos a possibilidade de realizar 'traduções juramentadas', enquanto tal faculdade é concedida por outros Estados europeus aos cidadãos brasileiros.

Sobre essas coisas (e não apenas!) trabalharemos em dezembro aqui em Roma, durante a reunião marcada para acontecer no Montecitorio (a sede da Câmara dos Deputados Italiana) pelas duas presidências das Câmaras - a italiana e a brasileira.

Também esse é um passo em direção a uma plena e completa integração entre nossos povos; um objetivo em relação ao qual continuo a orientar o exercício de meu mandato de deputado italiano eleito pelos meus connadãos residentes no Brasil. Um mandato (como é possível ver na seção "Documentos") que continuo a honrar com empenho e seriedade, com "quantidade" presencial no Parlamento, mas também com a "qualidade" de meu trabalho.

** Fabio Porta é sociólogo e Deputado eleito ao Parlamento Italiano pelo Partido Democrático - Circunscrição Eleitoral do Exterior - América do Sul (e-mail <porta_f@camera.it> site <http://www.fabioporta.com>).* ■



ATTIVITÀ PARLAMENTARE

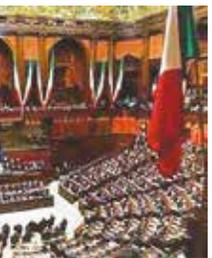
Fabio

SPAZIO DEL QUALE IL DE

AGENDA DEL

- ✓ **Padova, 6 ottobre:** Partecipazione al Congresso nazionale della UIL Pensionati;
- ✓ **Roma, 13 ottobre:** Conferenza stampa sul processo al "Piano Condor" (vittime italo-sudamericane delle dittature);
- ✓ **Buenos Aires, 15-17 otto-**

- bre:** Visita istituzionale insieme del Presidente del Senato, Pietro Grasso;
- ✓ **Ancona, 18 ottobre:** Intervento alla Convenzione mondiale delle Camere di Commercio italiane nel mondo;
- ✓ **Roma, 20 ottobre:** Conferenza sulla "politica migratoria" in Brasile presso la



TARE DEL DEPUTATO
Porta
PUTATO È RESPONSABILE

ATTIVITÀ PARLAMENTARE

■ Interrogazioni parlamentari ed emendamenti ●

Primo firmatario di una interrogazione parlamentare ai Ministri del

Lavoro e degli Affari Esteri sulla necessità di adeguare e aggiornare gli accordi internazionali di sicurezza sociale alla luce dei nuovi dati sulla grande mobilità italiana nel mondo; ● Firmatario dell'interrogazione parlamentare presentata dalla collega Garavini sulla possibilità di spedire a domicilio i passaporti italiani ai residenti iscritti all'Aire; ● Presenta insieme alla deputata Garavini una interrogazione sull'assicurazione sanitaria dei pensionati italiani residen-

ti in Svizzera; ● Sottoscrive l'emendamento presentato dai colleghi Moscatt e Cominelli sull'inserimento della figura del 'geologo' nella pianta organica dei Comuni italiani. ■

■ Proposte di Legge e Mozioni ●

Firmatario della proposta di legge presentata dalla collega Argentin che disciplina i 'trust istituiti a favore delle persone svantaggiate'; ● Firmatario della proposta di legge presentata dal collega Boccadutri sulla diffusione del wi-fi gratuito in Italia; ● Sottoscrive la Mozione parlamentare presentata dalla deputata Mongiello sul riconoscimento da parte dell'Unesco della vera "Pizza Napoletana"; ● Sottoscrive la Mozione parlamentare presentata dalla deputata Vezzali sulla nomina di un Ministro per la pari opportunità. ■



Foto: Ceapa

● *Fabio Porta con il Presidente del Senato Pietro Grasso ed altri senatori italiani ed argentini a Buenos Aires.* ◆ *Fabio Porta con il presidente del Senato, Pietro Grasso, e outros senadores italianos e argentinos em Buenos Aires.*

DEPUTATO

Facoltà di Scienze Politiche dell'Università "La Sapienza" di Roma;

✓ **Firenze, 21-22 ottobre:** Intervento agli 'Stati Generali della lingua e cultura italiana nel mondo';

✓ **San Paolo, 24-27 ottobre:** Convegno sulle nuove mobilità italiane nel mondo,

presso l'Istituto italiano di cultura; Cena organizzata dall'Associazione pugliese del Brasile; Incontro con i patronati italiani sulla "Legge di Stabilità";

✓ **Cagliari, 31 ottobre:** Assemblea annuale dell'associazione "Focus Europe".

DOCUMENTI

INDICE DI PARTECIPAZIONE E PRODUTTIVITÀ DEI PARLAMENTARI

Fabio Porta si conferma tra i parlamentari italiani più attivi e il primo tra i parlamentari eletti in America Meridionale.

Anche in questa legislatura il deputato Fabio Porta si conferma come uno dei parlamentari italiani più presenti ed attivi, come anche uno dei deputati più produttivi.

L'associazione "Openpolis - cittadinanza attiva" ha infatti pubblicato poche settimane fa i primi dati relativi alla produttività dei parlamentari italiani nel corso di questa legislatura.

Fabio Porta è in testa alla classifica dei deputati eletti in America Meridionale sia per le presenze alle votazioni in aula (75% delle presenze, mentre gli altri eletti non arrivano nemmeno al 50%) che per la "produt-

tività" (un indice costruito in base al lavoro effettivamente svolto in aula ed in commissione relativamente alla presentazione di leggi, emendamenti, interrogazioni parlamentari e altri atti legislativi).

La produttività del deputato Fabio Porta supera l'indice "100" (ritenuto ottimale per un parlamentare) attestandosi sul numero 110,8, distanziando gli altri colleghi eletti all'estero e mantenendosi tra i cento parlamentari italiani più attivi ed efficienti.

Di seguito la sintesi dei dati pubblicati sul sito www.openparlamento.it

PARLAMENTARE	INDICE PRODUTTIVITÀ	PRESENZE
 PORTA Fabio (PD)	110,8 (82° su 630 Parlamentari)	75,5
 BORGHESE Mario (Misto- MAIE)	11,4 (594° su 630 Parlamentari)	45,1
 BUENO Renata (Misto - USEI)	67,8 (164° su 630 Parlamentari)	47,9
 MERLO Ricardo Antonio (Misto - Maie)	23,2 (495° su 630 Parlamentari)	15,9